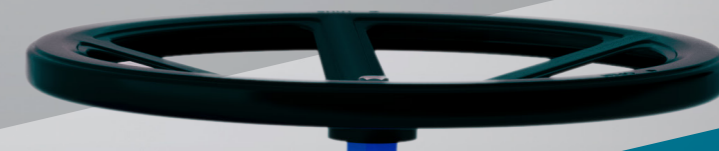


Absperrklappen von Fucoli-Somepal können entweder mit Getriebe und Handrad zur manuellen Betätigung oder mit elektrischem oder pneumatischem Antrieb geliefert werden.

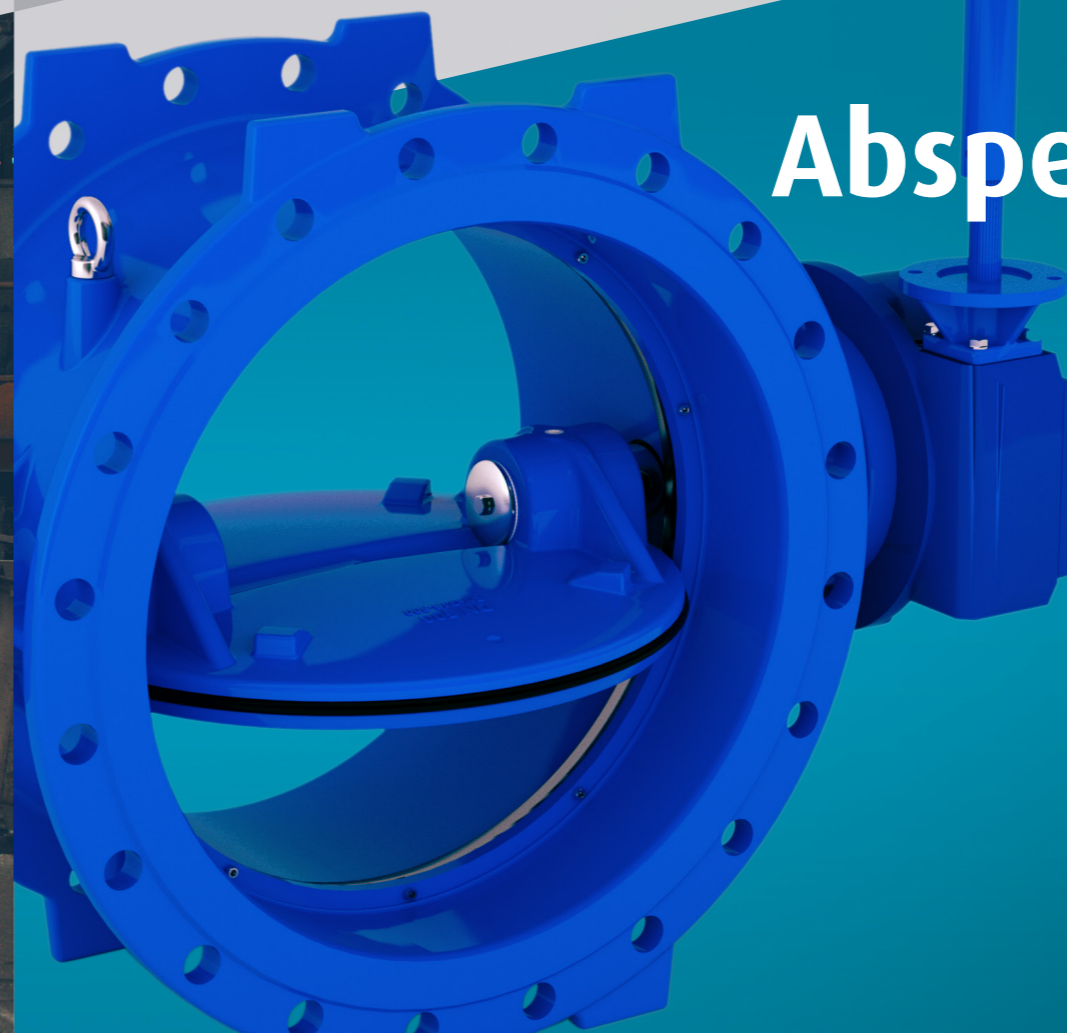


**Fucoli Somepal**  
FUNDIÇÃO DE FERRO, S.A.

SEIT  
SINCE 1946



**Absperrklappe**  
Serie  
DUPLEX



**KONTROLLE DES HERSTELLUNGSPROZESSES**

In den beiden in Portugal befindlichen Produktionsstätten von Fucoli-Somepal wird der Herstellungsprozess vollständig überwacht, um eine konstant hohe Qualität der Produkte sicherstellen zu können. Alle eingesetzten Rohmaterialien werden sorgfältig und nach strengen Kriterien ausgewählt. Vor der Verarbeitung werden alle Rohmaterialien in unserem Labor analysiert.

Alle Produkte werden unter Anwendung moderner, automatischer Gießprozesse aus Sphäroguss EN-GJS-500-7 (GGG-50) gefertigt.

Die mechanische Bearbeitung der Produkte erfolgt unter Einsatz der neuesten CNC-Fertigungstechnologien.

**KORROSIONSSCHUTZ**

Alle Produkte verfügen über einen exzellenten inneren und äußeren Korrosionsschutz durch Epoxypulverbeschichtung mit einer Mindestschichtstärke von 250 µm.

Fucoli-Somepal beschichtet Produkte robotergesteuert, voll- und halbautomatisch in zwei unterschiedlichen Verfahren: Epoxy-Wirbel-Sinter-Verfahren und elektrostatisches Sprühverfahren.

Die Qualität der Beschichtungen wird nach den Anforderungen von DIN 30677 und GSK (RAL-GZ662) kontrolliert.

**Fucoli Somepal - FIRMENSITZ**  
Apartado 467 - Coselhas  
3001-906 Coimbra | Portugal

Tel +351 239 490 100  
Fax +351 239 490 199  
E-mail sede@fucoli-somepal.pt

**Fucoli Somepal - ZWEIGSTELLE**  
Apartado 4 - Rua de Aveiro, 50  
3050-903 Pampilhosa | Portugal

Tel +351 239 490 100  
Fax +351 231 949 292  
E-mail filial@fucoli-somepal.pt



[www.fucoli-somepal.pt](http://www.fucoli-somepal.pt)

PT | EN | DE  
[www.fucoli-somepal.pt](http://www.fucoli-somepal.pt)



## ABSPERRKLAPPE SERIE DUPLEX

Dank langjähriger Erfahrungen in der Entwicklung bester Lösungen für Wasser- und Abwasserrohre stellt Fucoli-Somepal nun die Absperrklappen der Serie DUPLEX vor.

Bei der DUPLEX-Serie handelt es sich um doppel exzentrische, bidirektionale Absperrklappen, die konzipiert wurden, um auch den anspruchsvollsten Anforderungen gerecht zu werden. Durch die Leistungsfähigkeit dieser Armaturen ist ihre hohe Zuverlässigkeit garantiert. Die Absperrklappen der Serie Duplex verfügen über einen platzsparenden Aufbau (zum Einbau zwischen zwei Flanschen S14 entsprechend EN 558) und sind in den Nennweiten DN 150 bis DN 1200 für Druckstufen von PN 10 bis PN 25 für eine breite Palette verschiedener Anwendungen verfügbar.

Die Armaturen sind u.a. für die Absperrung und Durchflusssteuerung in Rohren von Kläranlagen, Pumpstationen, Bewässerungssystemen, Wasserversorgungseinrichtungen und Lagersystemen geeignet.

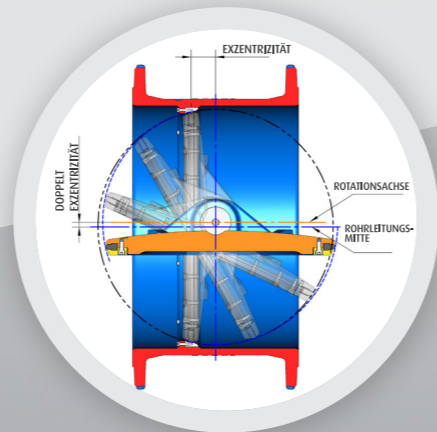
### BAUWEISE

Durch die doppel exzentrische Bauweise ist die Klappenscheiben-/Drehachse von den beiden Zentralachsen der Absperrklappe versetzt. Eine Exzentrizität besteht also darin, dass die Hauptdichtung zur vertikalen Drehachse versetzt ist. Zusätzlich liegt die Drehachse über der Rohrmitte.

Aufgrund dieser doppel exzentrischen Bauweise wird beim Einsetzen der Schwenkbewegung zum Öffnen eine Drehbewegung hervorgerufen, die von einer zusätzlichen Translationsbewegung überlagert wird.

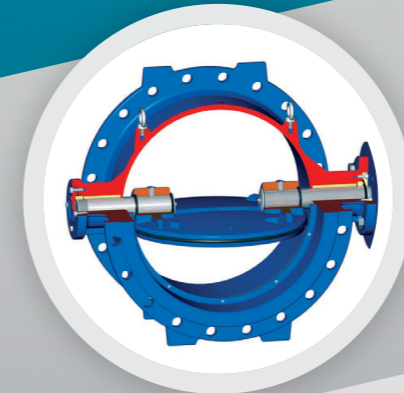
Wenn sich die Klappenscheibe dreht, bewegt sie sich einige Grade nach dem Öffnen vom Gehäusesitz weg; durch das Entfernen des Dichtrings vom Sitz wird die Dichtung entlastet, was ihre Abnutzung minimiert und der Armatur eine längere Lebensdauer verleiht.

Durch die Translationsbewegung kann außerdem der Dichtring der Klappenscheibe jederzeit ausgetauscht werden, auch wenn die Absperrklappe für längere Zeiten geschlossen war.



### Vorteile

- Der erforderliche Platzaufwand für den Einbau zwischen Rohren und in Kammern ist sehr gering.
- Die Absperrklappen besitzen eine lange Lebensdauer und niedrige Wartungskosten.
- Der Dichtungsverschleiß ist gering, da die Reibung zwischen Dichtung und Gehäusesitz bereits wenige Grade nach dem Öffnen aussetzt.
- Geringes Drehmoment
- Die bidirektionale Dichtung ermöglicht eine perfekte Abdichtung in beiden Strömungsrichtungen.
- In geöffneter Position können der Dichtring der Klappenscheibe sowie die O-Ringe sehr leicht ausgetauscht werden.
- Durch die Stabilität der Klappenscheibe wird einer Verschiebung in Querrichtung vorgebeugt und eine dauerhafte Abdichtung sichergestellt.



### DRUCKTESTS ZU 100 %

Alle Armaturen werden zu 100% ihren jeweiligen Druckstufen entsprechend gemäß den Anforderungen nach EN 1074-1/2 und EN 12266 geprüft.

### PRÜFUNG UND ZERTIFIZIERUNG NACH EN 1074

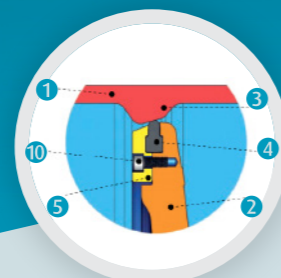
Alle Modelle von Absperrklappen werden streng nach EN 1074 getestet. Die von Fucoli-Somepal entwickelten und hergestellten Absperrklappen sind von der AENOR (Spanien) zertifiziert.



### GETRIEBE

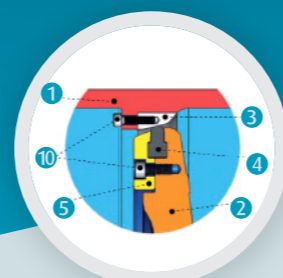
Die Absperrklappen sind serienmäßig mit einem Getriebe ausgestattet. Die korrekten Öffnungs- und Schließpositionen werden bereits werkseitig voreingestellt. Dadurch kann ein ordnungsgemäßer Betrieb sichergestellt werden.

Der Antrieb mit Schneckengetriebe blockiert die Klappenscheibe in jeder Position, sodass Strömungsänderungen sich nicht auf die Position der Klappenscheibe auswirken können.



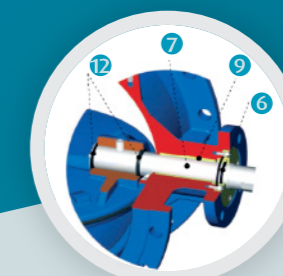
### Series DUPLEX 500

In der Serie Duplex 500 erfolgt die Abdichtung zwischen dem EPDM-Dichtring und einem Gehäusesitz aus Sphäroguss EN-GJS-500-7 (GGG50).



### Series DUPLEX 304 und DUPLEX 316L

In den Serien Duplex 304 und Duplex 316L erfolgt die Abdichtung zwischen dem EPDM-Dichtring und einem Gehäusesitz aus rostfreiem Edelstahl AISI 304 (DUPLEX 304) oder rostfreiem Edelstahl AISI 316L (DUPLEX 316L).



BEZEICHNUNG	MATERIAL	NORM
1 Gehäuse	Sphäroguss EN-GJS-500	DIN EN 1563
2 Klappenscheibe	Sphäroguss EN-GJS-500	DIN EN 1563
3 Gehäusesitz	<b>Series DUPLEX 500</b> - Sphäroguss EN - GJS - 500 <b>Series DUPLEX 304</b> - Rostfreier Edelstahl 304 <b>Series DUPLEX 316L</b> - Rostfreier Edelstahl 316L	DIN EN 1563 EN 10088-1 EN 10088-1
4 Dichtring der Klappenscheibe	EPDM-Gummi mit CE-Kennzeichnung	BS EN 681-1
5 Haltering	Sphäroguss EN-GJS-500	DIN EN 1563
6 O-Ringe	EPDM-Gummi mit CE-Kennzeichnung	BS EN 681-1
7 Antriebswelle	<b>Series DUPLEX 500 und DUPLEX 304</b> - Rostfreier Edelstahl 304 <b>Series DUPLEX 316L</b> - Rostfreier Edelstahl 316L	EN 10088-1 EN 10088-1
8 Sekundärwelle	<b>Series DUPLEX 500 und DUPLEX 304</b> - Rostfreier Edelstahl 304 <b>Series DUPLEX 316L</b> - Rostfreier Edelstahl 316L	EN 10088-1 EN 10088-1
9 Wellenabdeckung	Bronze	DIN EN 1982
10 Schrauben	Rostfreier Edelstahl A2	EN 10088-1
11 Sicherungsscheibe der Welle	Rostfreier Edelstahl	AISI 303
12 Dichtungen	EPDM-Gummi mit CE-Kennzeichnung	BS EN 681-1

absperrklappe serie DUPLEX